



你認識正在建造中的東涌生態海岸線嗎?
How well do you know about the eco-shoreline under construction at Tung Chung?

Q1 東涌新市鎮擴展工程建造的生態海岸線，全長共多少公里?
A. 100公里 B. 200米
C. 3.8公里 D. 1公里

How long is the eco-shoreline under construction at Tung Chung New Town Extension?
A. 100km B. 200m
C. 3.8km D. 1km

Q2 以下哪一項是於東涌新市鎮採用的生態海岸線種類?
A. 紅樹林生態海岸線 B. 岩石生態海岸線
C. 直立式生態海岸線 D. 以上皆是

Which of the following is the type of eco-shoreline being adopted at Tung Chung New Town Extension?
A. Mangrove eco-shoreline B. Rocky eco-shoreline
C. Vertical eco-shoreline D. All of the above

答案可以在第七期通訊或本頁左下方找到!
You can find the answers in our Newsletter Issue No. 7, or at the bottom left corner of this page!



第七期通訊 Newsletter Issue No. 7
<https://www.tung-chung.hk/files/docs/newsletters/issue_07_20200226.pdf>

資訊與聯絡 Information and Enquiries

如對東涌新市鎮擴展項目有任何意見及建議，歡迎提出。
Your views and comments on Tung Chung New Town Extension project are welcome.

電話
Telephone **5976 1853**

電郵
Email **enquiry@tungchungnte.com**

如欲了解更多資料，請瀏覽東涌新市鎮擴展項目網頁：
For further information, please visit the website of Tung Chung New Town Extension project:

http://www.tung-chung.hk



CEDD 土木工程拓展署
CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT

可持續大嶼辦事處
SUSTAINABLE LANTAU OFFICE

AECOM

ARUP

Build King SAMSUNG C&T
BUILD KING - SCT JOINT VENTURE

CAC 中国地质工程集团有限公司
CHINA GEO-ENGINEERING CORPORATION

Build King

Build King RC 顯豐土木
Build King - Richwell Civil Joint Venture

中國中鐵

工程進度 Works Progress

填海及前期工程 (合約編號: NL/2017/03)
Reclamation and Advance Works
(Contract No. NL/2017/03)

填海工程進展理想。正進行中的工序包括：建造海堤（包括生態海岸線）、鋪設填海物料、建造箱形排水暗渠、深層水泥拌合法及安裝預製垂直排水板。

The reclamation works are proceeding on schedule. On-going construction activities include: construction of seawall (including eco-shoreline), placement of fill materials, construction of box culverts, deep cement mixing works and prefabricated vertical drains installation.



於新填海土地建造箱形排水暗渠
Construction of box culvert on new reclaimed land



填海工程進行中
Reclamation works in progress



建造生態海岸線
Construction of eco-shoreline

海水供應系統 (合約編號: NL/2020/02)
Salt Water Supply System (Contract No. NL/2020/02)

海水供應系統於裕東路敷設水管工程，海水抽水站打樁工程及海水配水庫平整工程亦正在進行中。

For Salt Water Supply System, watermain laying works at Yu Tung Road, piling works for Salt Water Pumping Station and site formation works for Salt Water Service Reservoir are in progress.



裕東路的水管鋪設工程
Watermain laying works at Yu Tung Road

小蠔灣食水配水庫 (合約編號: NL/2020/04)
Siu Ho Wan Fresh Water Service Reservoir
(Contract No. NL/2020/04)

小蠔灣食水配水庫的工地平整、鑽探及相關食水管道敷設工程正在進行中。

Site formation, pre-drilling and fresh watermain laying works are in progress for Siu Ho Wan Fresh Water Service Reservoir.



工地平整工程
Site formation works



前期鑽探工程
Pre-drilling works

社區聯繫 Community Engagement

迎虎接福賀新春
Giving Warmth and Care to the Tung Chung Community for the Year of the Tiger

為慶祝虎年來臨及為社區帶來正能量，東涌新市鎮擴展的義工團隊在疫情下為區內居民準備新年禮物、賀年糖果及揮春，並於新年前透過區內地區組織向東涌居民、長者、小朋友及有需要人士派發，分享新年的喜悅。

To celebrate the Year of the Tiger and to bring positive energy to the Tung Chung community amid the pandemic, the volunteer team of Tung Chung New Town Extension project prepared Chinese New Year gifts, confectioneries and Fai Chun for the neighbourhood and distributed them to Tung Chung residents, elderly, children and people in need through various local organisations before Chinese New Year to share the joy of Chinese New Year.



派發新年禮物到東涌地區組織，包括復康中心、社區服務中心及長者中心
Distribution of Chinese New Year gifts to local organisations, including rehabilitation centre, community service centre and elderly centre

